

## СТАНОВИЩЕ

от доц. д-р Ирина Николаева Саръиванова  
Факултет по класически и нови филологии,  
Софийски университет „Св. Климент Охридски“,

член на научно жури в конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ на **Софийския университет „Св. Климент Охридски“** по професионално направление 2.1. Филология (*Съвременен турски език – морфология и синтаксис*), обявен в ДВ бр. 32 от 22.04.2016 г., с единствен кандидат **гл. ас. д-р Милена Петрова Йорданова**

**Кандидат:** Гл. ас. д-р Милена Петрова Йорданова отговаря на всички изисквания за заемане на академичната длъжност „доцент“, съгласно чл. 105 на Правилника за условията и реда за придобиване на научни степени и заемане на академични длъжности в СУ „Св. Климент Охридски“: тя е щатен преподавател в Софийския университет, има придобита образователна и научна степен „доктор“, заемала е академичната длъжност „главен асистент“ повече от две години. Представеният комплект материали на хартиен носител за участие в конкурса е в съответствие с разпоредбите на чл. 108 на Правилника.

**Преподавателска дейност и кариерно развитие:** Д-р Йорданова е преподавател в Софийския университет девет години без прекъсване, заема академичната длъжност „главен асистент“ от 2013 година. Професионалното ѝ развитие протича предимно в областта на преподаването на съвременния турски език – подготвя и води лекционни курсове и практически занятия в бакалавърската програма и в рамките на следдипломното обучение. Защитеният от кандидата дисертационен труд на тема *Лингводидактическо моделиране на турската надежна система (през призмата на местен и отделителен надеж)* обединява заявления от нея научен интерес в полето на турската граматика с амбициите за развитие в областта на методиката на преподаването ѝ. Изброените участия в проекти, в обучения и семинари у нас и в чужбина затвърждават впечатлението от избраната от гл. ас. д-р Милена Йорданова посока в нейната професионална реализация. Кариерното ѝ развитие включва и редица административни отговорности в рамките на Катедрата по тюркология и алтаистика и Факултета по класически и нови филологии, като своеобразен акцент в тази дейност и показател за нейния академизъм е участието ѝ в атестационните екипи и на Катедрата, и на Факултета. Висока оценка на нейните професионални качества, но също и на уменията ѝ за работа в

екип е утвърждаването ѝ като член на редакционната колегия на сп. „Чуждоезиково обучение“ и като секретар на Годишника на Факултета по класически и нови филологии.

**Научно-изследователска дейност:** Кандидатът гл. ас. д-р Милена Йорданова е взела участие в осем национални и пет международни научни форума, има двадесет и две публикации, сред тях пет монографични труда, свързани с тематиката на водените от нея курсове – респектиращ факт, достоен за уважение и несъмнено доказателство за високото ниво на педагогическите и изследователските ѝ интереси и изяви. За участие в конкурса за заемане на академичната длъжност „доцент“ е представила хабилитационен труд, още една монография и осем публикации в научни сборници и периодика.

Хабилитационният труд *Морфосинтактични аспекти на категорията посесивност в съвременния турски език* е посветен на начините за предаване на понятийните категории „притежание“ и „принадлежност“ в съвременния турски език. Посесивността в турския език – и като концепт, и като начин на изразяване – изисква отделянето на специално внимание; особено предизвикателство за изучаващите езика е например липсата на отделни глаголи със значение „имам - нямам“ и вариантноста на техните еквиваленти. Изследването на гл. ас. д-р Йорданова представя широк спектър от начини за образуване и варианти на посесивни конструкции, включително и на такива, които не попадат в полето на морфосинтаксиса. Сериозната теоретична база е онагледена с множество примери, предадени със съответствията им на български език, което прави този труд особено ценен и реално приложим в обучението по турски език.

Искам да отделя особено внимание на труда *Граматичен минимум по турски език* – изследване, основано на бинарен методически модел, изготвено за паралелно овладяване на един мъртъв (османски) и един съвременен (турски) език, подчинено на „принципа на лингводидактическата целесъобразност“. Тази монография представя иновативен за нашата тюркология замисъл, тъй като се различава от „класическите“ граматики по отношение на подредбата на граматичния материал (фонетика, морфология, синтаксис), предназначен за един начален етап на овладяване на съвременния турски език, с цел продължаващо обучение по османски език. Допълнителен принос е нейната приложимост и извън първоначалното ѝ предназначение, включително и в бакалавърската програма на Катедрата.

Бих искала да отбележа високото ниво на владеене на турски език на д-р Йорданова, и по-специално изключително доброто познаване и умение за боравене с научната терминология, което е предизвикателство за всеки тюрколог, предвид

непоследователността в употребата и понякога дори липсата на подобен описващ апарат на всички равнища в турското езикознание изобщо. Намирам за особено полезно и ценно изричното посочване на варианти в употребата на термините, затвърдено с позоваване на международно приети заемки от други езици, тъй като тази изчерпателност улеснява изучаващите езика и им помага в работата с различни източници.

Представените за рецензиране публикации в научни сборници и периодика покриват тематично научните интереси на д-р Йорданова в областта на турската теоретична и практическа граматика. Изключение прави само изследването, посветено на дейността на видния наш тюрколог проф. Емил Боев, основател на Центъра за източни езици и култури. Подобно био-библиографско изследване е чест за всяка катедра.

Тук е и мястото да изкажа удовлетворение от баланса, който гл. ас. д-р Милена Йорданова е постигнала в публикациите на български език – умереното съчетаване на умело и компетентно боравене с научна терминология, но същевременно разбираемо и достъпно и за тепърва навлизащите в турската граматика. Това качество ги прави еднакво приложими и дидактично работещи в разнообразни форми на обучение. Ще добавя и личните си впечатления от умението на д-р Йорданова да съчетава теоретичните аспекти на турската граматика с практико-приложната специфика на преподавателската си дейност, което се откроява и повлиява трайно постиженията на студентите.

В качеството си на преподавател, а сега и на колега на Милена Йорданова, имам възможност отблизо и пряко да следя нейното израстване като специалист по турско езикознание. Убедено твърдя, че научните ѝ интереси се съчетават успешно и с академичен ентузиазъм и компетентност, които се оценяват положително от студентите и това най-ясно проличава в постигнатите от тях резултати. В заключение мога да заявя, че научните приноси на представените публикации, иновативният подход и практическата приложимост на нейните изследвания, цялостната преподавателска дейност, уважавана и ценена от студентите, ми дават основание да дам своята **положителна оценка** и своя глас „**ЗА**“ избор на гл. ас. д-р Милена Петрова Йорданова на академичната длъжност „**доцент**“ по професионално направление 2.1. Филология (*Съвременен турски език – морфология и синтаксис*).

29.08.2016 г.

София

  
доц. д-р Ирина Сарбиванова